

N SERIES
L O S T I N S P A C E

ITALIANO

CREATO DA

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

EPISODIO 2.02

"Precipice"

Penny e Maureen rimangono intrappolati in una misteriosa trincea di metallo. Nel frattempo, Don cade in preda a una brutta tossina.

SCRITTO DA:

Matt Sazama | Burk Sharpless

DIRETTO DA:

Neil Marshall

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

24.12.2019

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Molly Parker	...	Maureen Robinson
Toby Stephens	...	John Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar
Brian Steele	...	Robot
Sakina Jaffrey	...	Captain Kamal
Amelia Burstyn	...	Diane

1

00:00:06,089 --> 00:00:08,967
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:11,970 --> 00:00:15,557
- Ok, e adesso?
- Nulla è cambiato. Seguiamo il piano.

3

00:00:15,640 --> 00:00:19,728
Rimanere bloccati sul bordo
di un'enorme cascata era parte del piano?

4

00:00:19,811 --> 00:00:22,439
I fulmini dovrebbero iniziare
tra 97 minuti.

5

00:00:22,522 --> 00:00:25,483
Dobbiamo accendere
i motori quando accadrà.

6

00:00:25,567 --> 00:00:28,778
- Ricordate il da farsi?
- Riempire i serbatoi.

7

00:00:28,862 --> 00:00:32,115
- Io ho le vele.
- Noi ci occupiamo di albero e manovre.

8

00:00:32,198 --> 00:00:33,533
Lasciatemi le corde.

9

00:00:33,616 --> 00:00:36,536
Serviranno per prendere corrente
dalla tempesta.

10

00:00:38,204 --> 00:00:39,247
- Don!
- Presente.

11

00:00:39,330 --> 00:00:42,751
- Sai cosa fare?
- Sì! Ma suona più figo quando lo dici tu.

12

00:00:42,834 --> 00:00:45,712
Penny, assicurati che abbia
il necessario per il lancio.

13

00:00:45,795 --> 00:00:47,839
- Non ne vogliamo parlare?
- Cosa?

14

00:00:47,922 --> 00:00:49,591
Di quel fosso gigantesco.

15

00:00:50,592 --> 00:00:54,179
Una cosa simile non succede e basta.
Qualcuno l'ha costruito.

16

00:00:54,262 --> 00:00:58,391
- Non vuoi sapere chi?
- Certo, ma ora dobbiamo concentrarci

17

00:00:58,475 --> 00:01:01,436
sul fatto che 16 miliardi di joule
di corrente ci colpiranno.

18

00:01:01,519 --> 00:01:03,813
Chi vota per andare altrove?

19

00:01:03,897 --> 00:01:05,940
Dentro la Jupiter siamo al sicuro.

20

00:01:06,357 --> 00:01:11,279
La nave agirà da gabbia di Faraday,
evitando che la corrente ci attraversi.

21

00:01:14,783 --> 00:01:17,619
Controlleremo cosa c'è laggiù.
Una volta in volo.

22

00:01:17,702 --> 00:01:20,580
Scusa. Io non ho un compito.

23

00:01:21,081 --> 00:01:23,583
Il tuo compito è non fare o toccare nulla.

24

00:01:24,125 --> 00:01:26,961
Se salperemo di nuovo, ti chiameremo.
Su, andate.

25

00:01:28,129 --> 00:01:30,381
Vuole essere l'unica a fare l'eroe qui.

26

00:01:49,651 --> 00:01:50,485
Sai,

27

00:01:50,568 --> 00:01:53,029
Will ha detto che Ben Franklin

28

00:01:53,113 --> 00:01:56,199
non è stato l'unico
a sperimentare l'aquilone.

29

00:01:56,282 --> 00:01:59,786
Un certo Georg Reichmann
ci provò un paio di settimane dopo.

30

00:01:59,869 --> 00:02:03,748
Sì? I libri di storia
non parlano mai del secondo.

31

00:02:03,832 --> 00:02:07,418
Perché un fulmine alla fronte
l'ha ucciso all'istante.

32

00:02:08,545 --> 00:02:11,256
Will deve imparare
a tenersi certe cose per sé.

33

00:02:37,907 --> 00:02:39,367
Perché abbracci il muro?

34

00:02:39,909 --> 00:02:40,785
Hai sentito?

35

00:02:42,036 --> 00:02:42,954
Il ticchettio?

36

00:02:43,037 --> 00:02:43,872

- Già.

- Sì,

37

00:02:43,955 --> 00:02:46,291

 sarà un rotatore
nell'asola di raffreddamento.

38

00:02:46,374 --> 00:02:50,503

Pare che quando si trasforma un'astronave
in un sottomarino, ticchetta!

39

00:02:54,340 --> 00:02:57,177

Ehi, Will!

Come va col filtro per il metano?

40

00:02:57,594 --> 00:03:00,013

Aspetta, vado nella cabina di pilotaggio.

41

00:03:07,729 --> 00:03:09,105

Che ci fai qui?

42

00:03:09,647 --> 00:03:12,066

Sto... fuori dai piedi.

43

00:03:15,236 --> 00:03:17,447

Le alghe mi hanno sempre affascinata.

44

00:03:18,656 --> 00:03:20,617

Per la gente è spazzatura galleggiante,

45

00:03:20,700 --> 00:03:23,411

 ma non capiscono
che le usano tutti i giorni.

46

00:03:23,494 --> 00:03:27,123

Nei dentifrici, nelle lozioni,
negli shampoo.

47

00:03:27,207 --> 00:03:29,209

Tutto ciò che li rende belli.

48

00:03:29,542 --> 00:03:31,544
Come per molte altre cose.

49

00:03:33,838 --> 00:03:36,758
Le apprezzi solo quando capisci
quanto sono utili.

50

00:03:37,300 --> 00:03:41,304
Vuoi davvero essere apprezzata
per aver navigato durante la tempesta?

51

00:03:41,387 --> 00:03:43,473
Era una cosa importante.

52

00:03:43,556 --> 00:03:44,974
Volevi salvare te stessa.

53

00:03:45,850 --> 00:03:47,810
Non la mia famiglia, non me...

54

00:03:50,230 --> 00:03:51,314
Solo te stessa.

55

00:03:51,397 --> 00:03:52,649
Ma guardalo!

56

00:03:52,732 --> 00:03:54,817
Sei grande ormai.

57

00:03:58,613 --> 00:04:01,491
Quando ero rinchiusa
non mi venivi mai a trovare.

58

00:04:03,826 --> 00:04:05,495
Non abbiamo niente da dirci.

59

00:04:05,578 --> 00:04:07,455
Certo che sì. Tu e io...

60

00:04:08,581 --> 00:04:12,502
siamo gli unici a sapere

cosa significhi essere collegati al robot.

61

00:04:12,585 --> 00:04:14,212
Tu non eri collegata a lui.

62

00:04:15,546 --> 00:04:16,881
Lo stavi usando.

63

00:04:16,965 --> 00:04:18,049
C'è differenza?

64

00:04:18,633 --> 00:04:22,262
Il compito del robot
è dare al suo padrone ciò che vuole.

65

00:04:22,345 --> 00:04:26,432
Io volevo una guardia del corpo,
tu volevi un amico.

66

00:04:26,516 --> 00:04:27,684
Chiedo scusa.

67

00:04:28,768 --> 00:04:30,103
Ho del lavoro da fare.

68

00:04:34,148 --> 00:04:37,402
Povera ragazza.
Guarda cosa ti hanno fatto i Robinson!

69

00:04:37,485 --> 00:04:40,905
È una relazione violenta.
Ti serve una parola di sicurezza.

70

00:04:42,615 --> 00:04:43,741
Passamelo.

71

00:04:44,075 --> 00:04:44,993
Preso.

72

00:04:45,702 --> 00:04:46,786
Ti serve aiuto?

73

00:04:46,869 --> 00:04:49,580
In realtà, sì.
Hai un piede di porco lì dentro?

74

00:04:49,664 --> 00:04:51,791
Devo togliere questa specie di alga.

75

00:04:52,250 --> 00:04:55,169
Meno male che ero qui.
Non so cosa avresti fatto

76

00:04:55,253 --> 00:04:58,756
se non fossi stata qui
per darti questo pezzo di metallo.

77

00:05:00,258 --> 00:05:01,092
Grazie.

78

00:05:03,052 --> 00:05:06,180
Sbaglio o Mamma
mi dà sempre compiti da scemo?

79

00:05:06,264 --> 00:05:09,183
Fammi capire,
aiutarmi è un compito da scemo?

80

00:05:09,267 --> 00:05:10,310
Non intendevo questo.

81

00:05:12,520 --> 00:05:16,566
È che Will ha sempre i compiti
più intelligenti e Judy quelli duri,

82

00:05:16,649 --> 00:05:19,610
e io ho i compiti
che chiunque altro potrebbe fare.

83

00:05:19,694 --> 00:05:21,112
Sbagli prospettiva.

84

00:05:21,696 --> 00:05:25,366
Non dare nell'occhio

è uno dei miei principi fondamentali.

85

00:05:25,450 --> 00:05:27,327
Al pari di non alzare la mano,

86

00:05:27,410 --> 00:05:30,663
sedersi sempre in fondo
e non essere bravo a fare nulla.

87

00:05:31,372 --> 00:05:33,249
- E funziona?
- Benissimo.

88

00:05:33,333 --> 00:05:37,086
Finché non ho conosciuto voi
e la vostra tendenza a strafare.

89

00:05:37,670 --> 00:05:41,174
- Avrei dovuto immaginare questo casino.
- Don, come va?

90

00:05:42,050 --> 00:05:43,217
A proposito.

91

00:05:43,301 --> 00:05:46,179
- Verificato tutto?
- Sì. Qualche botta qua e là.

92

00:05:46,262 --> 00:05:48,639
Le servirebbe una verniciatura
ma volerà.

93

00:05:48,723 --> 00:05:52,643
Devo solo togliere questa roba
attaccata al fianco della nave.

94

00:05:52,727 --> 00:05:55,438
Sì, le alghe. Le abbiamo viste a prua.

95

00:05:55,521 --> 00:05:57,982
Sì, credo bruceranno nell'atmosfera,

96

00:05:58,066 --> 00:06:01,110
ma non vorrei
che interferiscano coi propulsori.

97

00:06:01,194 --> 00:06:03,363
Fammi sapere se vuoi che dia un'occhiata.

98

00:06:05,073 --> 00:06:07,450
Mi serve qualcosa di più forte. Tieni.

99

00:06:07,533 --> 00:06:08,743
Va' dentro a...

100

00:06:09,660 --> 00:06:10,953
Cosa?

101

00:06:11,037 --> 00:06:13,289
L'alga mi ha morso! Cos'è questa roba?

102

00:06:13,373 --> 00:06:15,750
- Vado a chiamare Judy?
- No, è tutto ok.

103

00:06:15,833 --> 00:06:17,919
La gamba... mi sembra intorpidita.

104

00:06:18,002 --> 00:06:19,962
- Ti blocca la circolazione?
- Non lo so.

105

00:06:24,300 --> 00:06:25,802
Non riesco a muovere la gamba!

106

00:06:25,885 --> 00:06:27,095
- Mamma!
- Penny?

107

00:06:27,678 --> 00:06:29,514
- Penny? Stai bene?
- Mamma!

108

00:06:31,099 --> 00:06:31,933

Mamma!

109

00:06:32,517 --> 00:06:33,726
John, l'aquilone!

110

00:06:36,687 --> 00:06:38,356
No!

111

00:06:48,074 --> 00:06:49,867
Vai!

112

00:06:49,951 --> 00:06:52,578
Aspetta! Don! Dammi il braccio.

113

00:06:52,662 --> 00:06:54,497
- Sto scivolando!
- Ti tengo io.

114

00:06:54,580 --> 00:06:57,083
Attento! Le alghe... Non farti toccare!

115

00:06:57,166 --> 00:06:59,252
- Non ce la faccio!
- Usa le gambe!

116

00:06:59,335 --> 00:07:01,879
- Combatti la corrente!
- È fortissima!

117

00:07:02,463 --> 00:07:03,548
Arrivo!

118

00:07:04,841 --> 00:07:07,802
- Tieni duro!
- Will, Judy, alla camera stagna!

119

00:07:10,721 --> 00:07:11,973
Mamma!

120

00:07:15,017 --> 00:07:18,271
Penny! Maureen! No!

121
00:07:23,985 --> 00:07:27,238
Maureen, Penny, rispondete. Mi ricevete?

122
00:07:48,593 --> 00:07:49,427
Mamma.

123
00:07:51,345 --> 00:07:53,055
- Siamo bene.
- Che facciamo?

124
00:07:53,139 --> 00:07:53,973
Stiamo bene!

125
00:07:55,683 --> 00:07:56,517
Grazie!

126
00:07:56,976 --> 00:07:59,353
Stare bene non dovrebbe essere così.

127
00:07:59,437 --> 00:08:03,399
Respiriamo, siamo tutte intere.
È esattamente così che dovrebbe essere.

128
00:08:03,483 --> 00:08:05,151
Controllate le tute.

129
00:08:05,234 --> 00:08:08,988
Forature, vetri rotti,
filtrazione danneggiata.

130
00:08:11,324 --> 00:08:12,617
Bene! Siamo a posto.

131
00:08:13,910 --> 00:08:15,912
Siamo a posto.

132
00:08:25,129 --> 00:08:26,380
Incredibile.

133
00:08:27,715 --> 00:08:29,467
Continuiamo a non parlarne?

134

00:08:29,550 --> 00:08:31,594
Perché in realtà mi sta bene.

135

00:08:32,845 --> 00:08:35,348
Ecco perché i fulmini
vengono attirati qui.

136

00:08:36,140 --> 00:08:39,060
Il metallo...
Agisce come una sorta di conduttore.

137

00:08:54,367 --> 00:08:58,496
Non mi piace che siate laggiù da sole.
Cercherò di arrivare da voi.

138

00:08:58,579 --> 00:08:59,747
John, no.

139

00:09:01,165 --> 00:09:02,500
Stai lì, stiamo bene!

140

00:09:03,334 --> 00:09:04,377
Dobbiamo solo...

141

00:09:06,295 --> 00:09:09,966
Dobbiamo trovare un modo per tornare su,
in qualche modo.

142

00:09:12,385 --> 00:09:14,262
Wow, che imbarazzo.

143

00:09:14,345 --> 00:09:16,639
- Non toccare le alghe.
- Non le vedo.

144

00:09:16,722 --> 00:09:19,225
Non fatemi foto!
E non ditelo a nessuno...

145

00:09:19,308 --> 00:09:22,270
- Ho una reputazione da difendere!

- Basta parlare.

146

00:09:22,353 --> 00:09:24,105
Va bene. Ci siamo.

147

00:09:24,188 --> 00:09:26,315
Mamma e Penny sono andate oltre il bordo.

148

00:09:26,399 --> 00:09:27,942
Lo so, papà dice che stanno bene.

149

00:09:28,818 --> 00:09:31,320
Perché non vai ad aiutarli? Ci penso io.

150

00:09:31,404 --> 00:09:34,699
- Sicura?
- Sicura? Ho difficoltà a sentire tutto.

151

00:09:34,782 --> 00:09:37,493
Vai. Ok? Usa la radio se hai bisogno.

152

00:09:38,286 --> 00:09:40,913
Ok? Sì, fermo.

153

00:09:43,583 --> 00:09:45,001
Ho un'idea.

154

00:09:45,084 --> 00:09:46,210
L'aquilone.

155

00:09:46,919 --> 00:09:49,755
Portatelo giù,
legatelo e fate scendere la corda.

156

00:09:49,839 --> 00:09:52,091
Dovrebbe essere abbastanza lunga.

157

00:09:52,174 --> 00:09:54,510
- Già in azione!
- Grandi menti.

158

00:09:55,678 --> 00:09:56,721
Abbiamo...

159
00:09:56,804 --> 00:09:59,515
- Sessantotto? No, 67!
- Sessantasette minuti.

160
00:10:00,600 --> 00:10:04,312
Una volta su, rilasciamo l'aquilone,
prima che i fulmini colpiscano.

161
00:10:06,105 --> 00:10:07,940
Faccio più in fretta che posso.

162
00:10:11,694 --> 00:10:13,029
Fai attenzione.

163
00:10:13,112 --> 00:10:15,823
- Stai fermo!
- È la mia gamba preferita!

164
00:10:15,906 --> 00:10:17,283
Per questo devo tagliarla via,

165
00:10:17,366 --> 00:10:19,994
perché la tossina
che colpisce il tuo corpo viene da lì.

166
00:10:20,077 --> 00:10:22,872
Sta succedendo qualcosa.
Non sento più la testa.

167
00:10:22,955 --> 00:10:26,000
- Bene. Se faccio un errore non farà male.
- Non è divertente.

168
00:10:29,253 --> 00:10:30,129
Papà, attento.

169
00:10:32,882 --> 00:10:34,091
Ci sono quasi.

170

00:10:49,440 --> 00:10:51,108
Papà!

171

00:10:53,152 --> 00:10:54,111
John, stai bene?

172

00:10:54,612 --> 00:10:56,113
Sto bene. Andiamo.

173

00:10:56,572 --> 00:10:59,116
Mamma, guarda, l'aquilone.

174

00:10:59,909 --> 00:11:01,535
Siamo bloccati quaggiù?

175

00:11:03,329 --> 00:11:05,289
No. Va tutto bene.

176

00:11:05,998 --> 00:11:07,875
Abbiamo tempo. John?

177

00:11:07,958 --> 00:11:09,168
Sì, sono qui.

178

00:11:09,460 --> 00:11:12,713
È tutto ok, dovremo trovare un altro modo.

179

00:11:12,797 --> 00:11:14,799
Lo so... lo so.

180

00:11:15,758 --> 00:11:18,135
Usa Will e Judy, unite le forze.

181

00:11:18,219 --> 00:11:19,845
E noi faremo lo stesso qui.

182

00:11:20,137 --> 00:11:20,971
Ok.

183

00:11:25,476 --> 00:11:27,019
Ci vediamo presto, ok?

184

00:11:28,229 --> 00:11:29,397
A presto.

185

00:11:30,940 --> 00:11:32,358
Troveremo una soluzione.

186

00:11:32,817 --> 00:11:33,776
Ok?

187

00:11:35,111 --> 00:11:35,986
Va bene.

188

00:11:38,364 --> 00:11:41,617
Troveremo una soluzione.
Cosa dice sempre tua madre?

189

00:11:43,369 --> 00:11:45,204
Ogni problema ha una soluzione.

190

00:11:48,040 --> 00:11:50,960
Riesci a renderti utile
e a pulire questa roba?

191

00:11:51,043 --> 00:11:54,380
Mi piacerebbe, ma tua madre
mi ha ordinato di non...

192

00:11:54,463 --> 00:11:56,048
Beh, mia madre non c'è!

193

00:11:57,299 --> 00:12:00,678
- È bello essere al comando per una volta.
- Sì, sbriga le tue faccende.

194

00:12:02,221 --> 00:12:04,724
Stai per andare in shock anafilattico.

195

00:12:04,807 --> 00:12:08,811
Devo impedire alla tossina
di raggiungere il tuo cervello,

196

00:12:08,894 --> 00:12:11,313
quindi ti farò una trasfusione, ok?

197

00:12:12,356 --> 00:12:13,649
Mio eroe.

198

00:12:15,901 --> 00:12:17,319
Non esattamente.

199

00:12:19,321 --> 00:12:22,950
C'è solo una persona
che ha lo stesso gruppo sanguigno

200

00:12:23,701 --> 00:12:24,618
e non sono io.

201

00:12:28,622 --> 00:12:33,002
Sarei onorata di donare
per una causa così meritevole.

202

00:12:34,044 --> 00:12:36,172
Assolutamente no.

203

00:12:36,255 --> 00:12:37,423
È una cosa seria.

204

00:12:37,506 --> 00:12:41,510
O lei o ti mando in coma farmacologico.
Non sopravviverai altrimenti.

205

00:12:45,723 --> 00:12:47,850
È troppo scivolosa per arrampicarci.

206

00:12:48,350 --> 00:12:51,020
- Non possiamo aggrapparci.
- E le manovre?

207

00:12:51,103 --> 00:12:55,191
- Possiamo costruire un'impalcatura?
- Ci darebbe 9 metri al massimo.

208

00:12:55,274 --> 00:12:56,734
Mancano altri 36 metri.

209
00:12:56,817 --> 00:13:02,072
Anche se facessimo in tempo,
senza aquilone il motore non ripartirebbe.

210
00:13:02,156 --> 00:13:02,990
Lo so.

211
00:13:03,073 --> 00:13:06,494
E se non torniamo su prima dei fulmini,
non sopravviveremo.

212
00:13:06,577 --> 00:13:09,205
Non voglio altri problemi,
voglio soluzioni.

213
00:13:12,333 --> 00:13:13,626
Scusa, è solo...

214
00:13:15,044 --> 00:13:16,253
No, ok. Ho capito.

215
00:13:16,337 --> 00:13:19,089
- Non avrei dovuto dirlo così.
- No, va bene.

216
00:13:21,425 --> 00:13:24,804
Tra tutti i tuoi figli,
sei bloccata qui con me, quindi...

217
00:13:25,554 --> 00:13:28,140
- Penny, non ha nulla a che fare...
- Dai.

218
00:13:28,224 --> 00:13:31,644
Non preferiresti avere Will
che lancia formule geometriche?

219
00:13:31,727 --> 00:13:33,395
La geometria non ci aiuterà.

220

00:13:33,479 --> 00:13:37,191
E se Will fosse qui, lo saprebbe.
Judy avrebbe già corso 50 km

221

00:13:37,274 --> 00:13:41,028
e trovato alberi con foglie
tanto forti da costruire una scala.

222

00:13:41,111 --> 00:13:45,241
Smettila. Ognuno di voi
ha dei talenti che vi rendono unici.

223

00:13:45,324 --> 00:13:47,827
Ma alcuni talenti sono più utili di altri.

224

00:13:47,910 --> 00:13:48,744
Basta!

225

00:13:57,378 --> 00:14:00,005
Spero che tuo padre
abbia più fortuna di noi.

226

00:14:00,089 --> 00:14:03,008
- Non basta per raggiungerle!
- Hai preso la rete da carico?

227

00:14:03,133 --> 00:14:04,176
Ho preso tutto.

228

00:14:04,969 --> 00:14:08,180
- Dev'esserci un altro modo.
- Se c'è, non l'ho ancora trovato.

229

00:14:13,644 --> 00:14:15,104
Stai pensando al robot?

230

00:14:18,440 --> 00:14:20,150
Anch'io vorrei che fosse qui.

231

00:14:20,484 --> 00:14:23,904
Sai, quand'ero in missione,
ci sono stati giorni difficili.

232

00:14:24,321 --> 00:14:27,032
Ma sono andato avanti
grazie al pensiero di rivederti.

233

00:14:27,825 --> 00:14:31,078
Sapevo che avrei fatto qualsiasi cosa
per tornare da te.

234

00:14:31,704 --> 00:14:34,123
Credo che il robot provi la stessa cosa.

235

00:14:34,832 --> 00:14:39,795
E so anche che, per quanto il mondo
fosse pazzo, staresti stato bene.

236

00:14:39,879 --> 00:14:43,799
Perché tu, tua madre,
le tue sorelle, vi tenete al sicuro

237

00:14:43,883 --> 00:14:47,344
- ed è quello che dobbiamo fare ora.
- Aspetta!

238

00:14:48,470 --> 00:14:49,847
- Ecco.
- Cosa?

239

00:14:50,055 --> 00:14:51,181
Tenerci al sicuro!

240

00:14:55,686 --> 00:14:58,230
Mamma ha detto che saremmo stati al sicuro

241

00:14:58,314 --> 00:15:00,691
perché la Jupiter
farà da gabbia di Faraday.

242

00:15:00,774 --> 00:15:05,029
- Ma tua madre e tua sorella non sono qui.
- Allora procuriamogliene una.

243

00:15:05,195 --> 00:15:07,740
Non possiamo costruire
una gabbia di Faraday quaggiù.

244

00:15:07,823 --> 00:15:10,242
È una buona idea,
ma non abbiamo abbastanza tempo

245

00:15:10,326 --> 00:15:12,661
- per costruire qualcosa...
- Non serve costruirla.

246

00:15:12,745 --> 00:15:13,746
Ne abbiamo già una.

247

00:15:14,496 --> 00:15:15,748
Nel garage.

248

00:15:16,206 --> 00:15:17,374
Il Chariot!

249

00:15:17,458 --> 00:15:19,668
- Dobbiamo solo portarlo giù.
- Può funzionare?

250

00:15:19,752 --> 00:15:22,421
Non è mai stato testato
per la temperatura, ma dovrebbe!

251

00:15:22,504 --> 00:15:24,840
So che non risolve
il problema dell'aquilone.

252

00:15:24,924 --> 00:15:26,675
Ma almeno sarete al sicuro.

253

00:15:27,134 --> 00:15:28,052
Aspetta!

254

00:15:28,135 --> 00:15:30,012
Forse non ci serve l'aquilone.

255

00:15:30,095 --> 00:15:32,932
Il cavo dell'argano del Chariot
è in metallo conduttivo.

256

00:15:33,015 --> 00:15:37,519
Se lo usiamo per portare giù il Chariot
prenderemo due piccioni con una fava.

257

00:15:37,603 --> 00:15:39,772
Ma non siamo noi i due piccioni, no?

258

00:15:39,855 --> 00:15:42,691
Collegate l'altra estremità
del cavo al motore

259

00:15:42,775 --> 00:15:45,361
e, quando il fulmine colpirà,
fungerà da...

260

00:15:45,444 --> 00:15:48,155
Cavo di avviamento, capito.
Ma c'è un problema.

261

00:15:48,238 --> 00:15:51,200
- Beh, ce n'è più di uno, ma il primo...
- Sarebbe?

262

00:15:51,283 --> 00:15:53,827
Il Chariot è sulla Jupiter nel garage.

263

00:15:54,328 --> 00:15:55,412
Lo so!

264

00:15:56,121 --> 00:15:57,331
Che è sott'acqua.

265

00:16:02,044 --> 00:16:04,380
Meno male
che ho sposato un Navy Seal.

266

00:16:09,134 --> 00:16:11,553
Cosa succede quando apriamo la rampa?

267

00:16:11,637 --> 00:16:14,723
A parte trasformare il garage
in un acquario tossico?

268

00:16:15,140 --> 00:16:18,477
Cioè... Siamo sicuri
che il Chariot non affonderà?

269

00:16:18,560 --> 00:16:22,856
Il Chariot non è diverso dagli ACV
che i Marines lanciano dalle portaerei.

270

00:16:22,940 --> 00:16:27,987
Se una cosa pesa meno del liquido
che sposta, galleggerà.

271

00:16:28,070 --> 00:16:31,949
Ci siamo? Sigilleremo il garage
per non allagare il resto.

272

00:16:32,032 --> 00:16:33,409
Va bene, arrivo!

273

00:16:51,844 --> 00:16:52,845
Will, forza!

274

00:16:58,600 --> 00:16:59,476
Via libera?

275

00:16:59,560 --> 00:17:00,644
Sì! Direi di sì!

276

00:17:00,728 --> 00:17:03,397
Le chiuse si aprono in 3, 2, 1.

277

00:17:05,983 --> 00:17:07,359
Non mi sembra un bel suono.

278

00:17:07,443 --> 00:17:08,777
No, per niente.

279

00:17:12,573 --> 00:17:14,283
- Dev'essere bloccato.
- Da cosa?

280
00:17:21,498 --> 00:17:22,791
Fantastico.

281
00:17:25,377 --> 00:17:28,505
Ora lasciate
che la trasfusione faccia il suo corso.

282
00:17:28,589 --> 00:17:32,551
Jude, cos'hai usato per tagliare
quella roba dalla gamba di Don?

283
00:17:32,634 --> 00:17:33,844
Una torcia al plasma.

284
00:17:33,927 --> 00:17:35,137
- Ce ne sono altre?
- Papà.

285
00:17:35,220 --> 00:17:36,805
Le alghe bloccano il garage.

286
00:17:36,889 --> 00:17:39,058
Perché devi aprire il garage
se è sott'acqua?

287
00:17:39,141 --> 00:17:42,227
Non ho tempo di spiegare.
Mi serve il tuo aiuto.

288
00:17:42,311 --> 00:17:45,647
- Puoi lasciarli soli per qualche minuto?
- Sì.

289
00:17:47,191 --> 00:17:48,192
Andiamo.

290
00:17:52,654 --> 00:17:53,947
Finalmente soli.

291

00:17:55,741 --> 00:17:57,659
Perché ci mettono tanto?

292

00:17:57,743 --> 00:17:59,870
Il Chariot dovrebbe già essere qui.

293

00:18:01,789 --> 00:18:02,915
Trentasei minuti.

294

00:18:03,290 --> 00:18:06,210
Di certo stanno bene.
Will e Judy lo aiuteranno.

295

00:18:08,545 --> 00:18:10,964
- Anche tu hai salvato noi.
- Quando?

296

00:18:11,048 --> 00:18:14,927
Nella tempesta di diamanti.
Eravamo bloccati e ci hai salvati.

297

00:18:15,010 --> 00:18:16,970
Ti ho disobbedito
e ho rubato il Chariot.

298

00:18:17,054 --> 00:18:19,473
Il punto è che ci hai salvati.

299

00:18:19,556 --> 00:18:22,559
Quindi la mia specialità
è comportarmi male?

300

00:18:22,643 --> 00:18:24,019
Devi esserne fiera.

301

00:18:24,103 --> 00:18:26,563
C'è qualcosa che dovrei sapere?

302

00:18:30,359 --> 00:18:32,152
Da quando non parliamo?

303

00:18:33,612 --> 00:18:35,239
Che ne pensi del mio libro?

304

00:18:35,823 --> 00:18:37,324
- Cosa?
- Il mio libro.

305

00:18:37,407 --> 00:18:41,120
Mi hanno tutti dato un parere.
Tu l'hai letto?

306

00:18:42,037 --> 00:18:43,122
Certo che sì.

307

00:18:43,997 --> 00:18:45,791
Hai una parte preferita?

308

00:18:47,417 --> 00:18:49,294
Credo... fosse...

309

00:18:51,338 --> 00:18:54,383
È stato vedere quanto sei cresciuta
come scrittrice.

310

00:18:56,677 --> 00:18:58,053
Beh, grazie.

311

00:19:03,308 --> 00:19:05,936
Non vedo l'ora di vedere
cosa scriverai di questo posto.

312

00:19:12,151 --> 00:19:14,153
Alcuni fatti sbagliati qua e là,

313

00:19:15,779 --> 00:19:17,156
ma la ragazza ha polso.

314

00:19:19,825 --> 00:19:23,704
E le piacciono i miei capelli,
che non guasta.

315

00:19:25,539 --> 00:19:27,082

È pieno di rivelazioni.

316

00:19:27,166 --> 00:19:31,128

Ad esempio, Judy sogna
di andare via di casa.

317

00:19:32,129 --> 00:19:36,091

Un certo Vijay Dhar
pare sia un pessimo baciatore.

318

00:19:37,843 --> 00:19:41,096

E un certo Don West
pare sia un contrabbandiere.

319

00:19:46,101 --> 00:19:49,104

Non toccate le alghe. Sono tossiche.

320

00:19:54,735 --> 00:19:55,944

Ventinove minuti!

321

00:19:56,028 --> 00:19:57,696

Non preoccuparti del tempo.

322

00:19:57,779 --> 00:20:00,324

Ho impostato l'allarme,
così il conteggio è uguale.

323

00:20:00,407 --> 00:20:01,617

Continua!

324

00:20:01,700 --> 00:20:03,535

Cavolo, questa roba è forte.

325

00:20:08,540 --> 00:20:11,460

Per tutto questo tempo,
hai finto di essere migliore di me,

326

00:20:11,543 --> 00:20:12,794

quando, in realtà,

327

00:20:13,837 --> 00:20:16,465

siamo due gocce d'acqua.

328

00:20:16,965 --> 00:20:18,383
Entrambi emarginati,

329

00:20:18,800 --> 00:20:20,427
rifiutati dalla colonia,

330

00:20:20,510 --> 00:20:22,471
senza avere una famiglia.

331

00:20:23,055 --> 00:20:26,558
Quindi orbitiamo
attorno ai Robinson come due...

332

00:20:26,642 --> 00:20:28,393
Per favore, sta' zitta.

333

00:20:28,477 --> 00:20:32,940
- Ti sta tornando la parola.
- Non siamo per niente simili.

334

00:20:33,899 --> 00:20:35,692
E c'è una grossa differenza...

335

00:20:37,778 --> 00:20:40,155
Se arriviamo alla civiltà,

336

00:20:40,739 --> 00:20:42,032
io tornerò al lavoro

337

00:20:43,617 --> 00:20:45,577
e tu finirai dritta in prigione.

338

00:20:54,169 --> 00:20:55,170
Ah, è così?

339

00:21:00,842 --> 00:21:03,553
Mi chiedo come si sentirebbero
i tuoi superiori

340

00:21:04,137 --> 00:21:05,264

se sapessero...

341

00:21:06,181 --> 00:21:09,810
che quando ci siamo conosciuti,
cercavi di rubare una Jupiter.

342

00:21:10,686 --> 00:21:14,982
La Resolute aveva bisogno di riparazioni,
e invece di fare il tuo lavoro,

343

00:21:16,525 --> 00:21:17,651
stavi scappando.

344

00:21:19,820 --> 00:21:21,947
E forse potranno ignorare la cosa...

345

00:21:24,074 --> 00:21:28,161
Ma il fatto è che io sono una criminale
e tu hai favorito la mia fuga.

346

00:21:28,870 --> 00:21:31,915
- Era diverso. Non lo sapevo...
- Andiamo, Don.

347

00:21:31,999 --> 00:21:35,711
Mi hai vista in una tuta spaziale
che non era della mia taglia.

348

00:21:35,919 --> 00:21:38,130
E puoi ripeterti quello che vuoi,

349

00:21:38,213 --> 00:21:41,258
ma in fondo... lo sapevi.

350

00:21:41,341 --> 00:21:44,928
E sono certa che non permetteranno
ai complici di riavere il loro lavoro.

351

00:21:45,012 --> 00:21:47,389
Sei fortunata che non riesco a muovermi.

352

00:21:47,472 --> 00:21:49,099

Ecco come andranno le cose.

353

00:21:49,182 --> 00:21:50,851
Se torneremo alla civiltà,

354

00:21:50,934 --> 00:21:53,603
mi aspetto di avere problemi,

355

00:21:53,687 --> 00:21:56,940
quindi mi aspetto
la tua collaborazione, Don.

356

00:21:58,483 --> 00:22:00,944
Mi aspetto che tu dica

357

00:22:01,028 --> 00:22:04,197
che sono chiunque loro dicano che sono.

358

00:22:04,865 --> 00:22:08,160
Mi aspetto lealtà, Don.

359

00:22:12,164 --> 00:22:13,999
Ora siamo fratelli di sangue.

360

00:22:20,505 --> 00:22:23,800
Perché non mi hai detto
che mamma e Penny erano nei guai?

361

00:22:23,884 --> 00:22:25,844
Stavi aiutando Don.
Non volevo portarti via.

362

00:22:25,927 --> 00:22:29,723
- L'avessi saputo, avrei potuto aiutarti.
- Ehi, Jude!

363

00:22:30,098 --> 00:22:31,099
Judy!

364

00:22:31,892 --> 00:22:34,895
- Stai bene?
- Sì.

365

00:22:34,978 --> 00:22:37,522

- Sicura?

- Sì, non mi ha bucato la tuta.

366

00:22:37,606 --> 00:22:39,775

Ok, voi due andate su. Finisco io.

367

00:22:39,858 --> 00:22:42,027

No. Faremo più in fretta insieme.

368

00:22:42,110 --> 00:22:43,195

È troppo pericoloso.

369

00:22:43,278 --> 00:22:48,492

- Non trattarmi come una bimba!

- Ti tratto come l'unico dottore che c'è.

370

00:22:48,575 --> 00:22:50,994

Se succede qualcosa,
qualcuno avrà bisogno di te.

371

00:22:51,078 --> 00:22:53,455

Ti fidi di me per salvare vite,
ma non per aiutarti?

372

00:22:53,538 --> 00:22:55,999

Non si tratta di fiducia,
ma di essere furbi.

373

00:22:56,583 --> 00:22:57,542

Ora, vai!

374

00:22:58,251 --> 00:22:59,127

Vai!

375

00:23:01,755 --> 00:23:02,631

Judy, andiamo.

376

00:23:03,757 --> 00:23:05,926

- Di qua! Dobbiamo andare!

- Ok.

377

00:23:21,108 --> 00:23:22,484
Andrà tutto bene.

378

00:23:24,528 --> 00:23:25,737
Judy, no!

379

00:23:25,821 --> 00:23:26,738
Papà!

380

00:23:29,074 --> 00:23:31,326
No, piccola, va' su! Vai! Forza!

381

00:23:40,168 --> 00:23:41,837
BOCCAPORTO CHIUSO

382

00:23:44,005 --> 00:23:45,966
- Non abbiamo finito!
- Will, vai!

383

00:23:46,758 --> 00:23:48,427
- Mamma, Penny.
- Will?

384

00:23:48,510 --> 00:23:51,096
- Il Chariot, l'abbiamo tirato fuori.
- Grandioso.

385

00:23:51,638 --> 00:23:53,014
Ok, saremo pronte!

386

00:23:54,641 --> 00:23:55,767
Eccolo!

387

00:24:04,151 --> 00:24:05,861
Ottimo lavoro, ragazzi!

388

00:24:06,445 --> 00:24:09,573
- Avete avuto problemi a tirarlo fuori?
- Niente di ingestibile.

389

00:24:11,324 --> 00:24:12,367
Ok, John,

390
00:24:12,451 --> 00:24:15,245
quando il fulmine colpirà, decolla. Ok?

391
00:24:15,328 --> 00:24:18,331
Non sappiamo
per quanto la Jupiter resisterà.

392
00:24:19,082 --> 00:24:20,917
Ok, andiamo.

393
00:24:21,460 --> 00:24:22,878
Andiamo, su.

394
00:24:22,961 --> 00:24:24,463
Ok, andiamo.

395
00:24:25,046 --> 00:24:27,632
Cosa? Che è successo? Perché si è fermato?

396
00:24:28,633 --> 00:24:29,593
John?

397
00:24:30,844 --> 00:24:32,095
Il cavo è finito.

398
00:24:32,179 --> 00:24:33,513
Che cosa? Sei sicuro?

399
00:24:33,597 --> 00:24:35,640
Avevi detto che era abbastanza.

400
00:24:35,724 --> 00:24:36,850
Doveva essere così!

401
00:24:38,602 --> 00:24:42,481
Forse la Jupiter si è spostata
o il cavo si è impigliato...

402

00:24:51,990 --> 00:24:54,784
Non abbiamo il tempo di capirlo.
Dobbiamo solo arrivare lassù.

403

00:24:54,868 --> 00:24:58,371
- Come? Saranno almeno nove metri.
- Giusto, nove metri.

404

00:24:59,247 --> 00:25:00,707
Nove metri... Aspetta!

405

00:25:01,750 --> 00:25:04,252
Penny ha la soluzione.
Tu hai la soluzione.

406

00:25:04,336 --> 00:25:06,421
- Davvero?
- Le manovre delle vele!

407

00:25:07,964 --> 00:25:09,883
Mi avrai anche messo all'angolo,

408

00:25:09,966 --> 00:25:12,677
ma i Robinson ti consegneranno
alla prima opportunità.

409

00:25:13,386 --> 00:25:15,889
Non importa cosa dico o a chi lo dico.

410

00:25:15,972 --> 00:25:17,849
Ai Robinson ci penso io.

411

00:25:17,933 --> 00:25:20,143
Vivo con loro da sette mesi.

412

00:25:20,644 --> 00:25:22,771
So esattamente cosa pensano di te.

413

00:25:22,854 --> 00:25:25,690
Anch'io, ma non mi servono tutti.

414

00:25:25,774 --> 00:25:26,983

Solo uno.

415

00:25:28,818 --> 00:25:31,321
Dividi e conquista, è questo il tuo piano?

416

00:25:36,451 --> 00:25:37,327
Ma sai cosa?

417

00:25:38,537 --> 00:25:39,955
Non succederà, signora.

418

00:25:40,455 --> 00:25:42,582
E non ti serve un libro per dirtelo.

419

00:25:43,458 --> 00:25:46,461
- Perché, nonostante le differenze...
- Dai, mamma.

420

00:25:48,463 --> 00:25:50,006
o le loro divergenze...

421

00:25:51,550 --> 00:25:52,968
al momento della verità,

422

00:25:54,844 --> 00:25:56,680
questa famiglia resta unita.

423

00:26:01,017 --> 00:26:02,936
Quindi fa' pure, ricattami.

424

00:26:03,019 --> 00:26:06,064
Ma alla fine, non importa
se io ti copro le spalle,

425

00:26:06,731 --> 00:26:08,692
perché i Robinson non lo faranno.

426

00:26:12,946 --> 00:26:14,155
Lo vedremo.

427

00:26:19,369 --> 00:26:20,245

Ce l'hai.

428

00:26:21,288 --> 00:26:24,040
Evento atmosferico tra 90 secondi.

429

00:26:28,420 --> 00:26:30,338
Maureen, parlami!

430

00:26:31,006 --> 00:26:32,299
Ci siamo quasi.

431

00:26:34,759 --> 00:26:35,635
Quanto manca?

432

00:26:36,052 --> 00:26:37,012
Ce la faremo!

433

00:26:38,805 --> 00:26:40,015
Tieniti!

434

00:26:42,225 --> 00:26:43,935
Penny, devi continuare!

435

00:26:44,102 --> 00:26:45,186
Ci sto provando.

436

00:26:45,645 --> 00:26:47,397
Puoi farcela, so che puoi.

437

00:26:48,690 --> 00:26:50,650
Ragazzi, allacciate le cinture.

438

00:26:51,234 --> 00:26:53,486
Maureen, sarò con te fino alla fine.

439

00:26:53,570 --> 00:26:54,487
Mi hai sentito?

440

00:26:55,196 --> 00:26:56,239
Ci siamo quasi!

441
00:26:56,323 --> 00:26:59,367
Resta con me. Fammi sapere
quando sei sul Chariot.

442
00:26:59,451 --> 00:27:01,328
Ci sono! Mamma è dietro di me.

443
00:27:05,707 --> 00:27:07,375
Oddio. Colpo di fulmine.

444
00:27:08,126 --> 00:27:08,960
Che succede?

445
00:27:09,044 --> 00:27:11,755
L'elettricità interferisce
con le onde radio.

446
00:27:11,838 --> 00:27:14,382
- Do un'occhiata.
- No! Allaccia le cinture.

447
00:27:14,758 --> 00:27:17,969
- Partiamo quando il fulmine colpisce.
- Mamma e Penny?

448
00:27:18,053 --> 00:27:18,970
Ci saranno!

449
00:27:26,102 --> 00:27:28,980
Le portiere...
Perché ci mettono così tanto?

450
00:27:30,190 --> 00:27:32,567
Penny, non ho letto il tuo libro.

451
00:27:33,360 --> 00:27:34,653
- Lo so.
- Ma lo farò.

452
00:27:34,736 --> 00:27:36,863
Sarà la prima cosa, te lo prometto.

453
00:27:38,823 --> 00:27:39,741
Vieni qui.

454
00:27:42,118 --> 00:27:43,119
Ti voglio bene.

455
00:27:46,289 --> 00:27:47,957
- Ne abbiamo due!
- Tenetevi!

456
00:28:09,771 --> 00:28:11,022
- Portatele dentro.
- Ok.

457
00:28:11,690 --> 00:28:12,774
Ci siamo quasi.

458
00:28:13,400 --> 00:28:14,526
Quindici...

459
00:28:15,068 --> 00:28:15,902
Mamma?

460
00:28:15,985 --> 00:28:17,987
- Dieci...
- Penny? Mi sentite?

461
00:28:18,571 --> 00:28:19,406
Cinque...

462
00:28:19,489 --> 00:28:20,323
Mamma!

463
00:28:20,532 --> 00:28:23,201
Penny! Mi sentite?

464
00:28:23,284 --> 00:28:24,744
Andiamo a controllare.

465
00:28:24,828 --> 00:28:27,789
- Quando la rampa si sarà alzata!

- Livello ossigeno ripristinato.

466

00:28:27,872 --> 00:28:30,333

Impostazione pilota automatico. Andiamo!

467

00:28:30,750 --> 00:28:31,668

Andiamo!

468

00:28:35,547 --> 00:28:37,257

Mamma! Penny!

469

00:28:37,340 --> 00:28:38,174

Aspetta!

470

00:28:46,349 --> 00:28:47,350

Forza!

471

00:28:50,186 --> 00:28:52,147

- Penny!

- Mamma, Penny, vi prego.

472

00:28:54,065 --> 00:28:54,899

Maureen?

473

00:29:02,699 --> 00:29:03,825

Penny?

474

00:29:08,037 --> 00:29:09,038

Penny!

475

00:29:10,123 --> 00:29:11,082

Penny!

476

00:29:16,463 --> 00:29:18,173

Stai bene? Stai bene?

477

00:29:19,215 --> 00:29:20,884

Sai quando abbiamo lasciato l'isola,

478

00:29:20,967 --> 00:29:23,052

abbiamo lasciato le auto

e guarda che velocità.

479

00:29:23,678 --> 00:29:25,680
Davvero? Ora fai battute?

480

00:29:30,518 --> 00:29:31,352
Dov'è Will?

481

00:29:35,356 --> 00:29:36,191
Ciao!

482

00:29:37,025 --> 00:29:38,026
Ehi, papà...

483

00:29:39,068 --> 00:29:40,779
Volevo solo dire...

484

00:29:41,154 --> 00:29:43,031
Mi dispiace, ma ho 19 anni

485

00:29:43,114 --> 00:29:45,408
e posso sopportare molto più
di quanto mi permetti.

486

00:29:45,492 --> 00:29:47,494
Lo so, ma il fatto è questo, Jude.

487

00:29:47,577 --> 00:29:51,748
Essere adulti è capire
che solo perché puoi fare una cosa

488

00:29:51,831 --> 00:29:53,583
non significa che dovresti.

489

00:29:55,335 --> 00:29:58,171
Sì, come mettere l'albero
sopra la Jupiter?

490

00:30:03,927 --> 00:30:05,720
Forza, andiamo di sopra.

491

00:30:14,979 --> 00:30:16,356
Lo sentite anche voi?

492

00:30:16,439 --> 00:30:17,315
Che cosa?

493

00:30:18,149 --> 00:30:20,985
Quel suono.
È tutto il giorno che lo sento.

494

00:30:22,403 --> 00:30:24,364
- Will, attento!
- Will, stai giù!

495

00:30:27,242 --> 00:30:30,495
- Che ci fa questo qui?
- È di quando ci ha attaccati...

496

00:30:31,329 --> 00:30:32,163
il SAR.

497

00:30:32,997 --> 00:30:34,082
Cos'è un SAR?

498

00:30:34,499 --> 00:30:35,917
Il Secondo Robot Alieno.

499

00:30:36,000 --> 00:30:38,878
In mia difesa,
siamo stati attaccati da molte cose.

500

00:30:40,046 --> 00:30:43,091
Per tutto questo tempo... è stato qui.

501

00:30:43,424 --> 00:30:47,095
Si dev'essere incastrato
quando abbiamo allagato il garage.

502

00:30:48,555 --> 00:30:51,015
Quindi è stato vivo per tutto il tempo?

503

00:30:51,599 --> 00:30:53,184

O qualcosa l'ha acceso?

504

00:30:54,143 --> 00:30:58,898
Forse il metallo nella trincea.
Aveva questi glifi incisi sopra,

505

00:30:58,982 --> 00:31:01,985
e non ne sono certa,
ma sembrano i segni...

506

00:31:02,068 --> 00:31:02,986
Sul robot?

507

00:31:03,903 --> 00:31:04,779
E la sua nave.

508

00:31:05,864 --> 00:31:06,948
Che significa?

509

00:31:07,031 --> 00:31:10,118
Che chiunque l'abbia creato,
ha creato anche questo posto.

510

00:31:13,621 --> 00:31:16,916
È un bene o un male?
Non capisco più la differenza.

511

00:31:17,000 --> 00:31:18,334
Forse se torniamo lì

512

00:31:18,418 --> 00:31:20,670
e studiamo i glifi,
troveremo un indizio su...

513

00:31:20,753 --> 00:31:23,590
L'unico posto in cui andremo
è il più lontano possibile da qui.

514

00:31:23,673 --> 00:31:24,757
Ma avevi detto...

515

00:31:24,841 --> 00:31:27,969

Lo so! Ma ora abbiamo
problemi più grossi del robot.

516

00:31:28,052 --> 00:31:29,345
- Tipo cosa?
- Tipo...

517

00:31:29,429 --> 00:31:31,806
Quanti altri ce ne sono in circolazione?

518

00:31:36,019 --> 00:31:38,605
Andiamo di sopra
a prepararci per l'orbita.

519

00:31:38,688 --> 00:31:40,398
- Ma...
- Di sopra, ora.

520

00:31:42,025 --> 00:31:43,693
Arrivo subito, devo solo...

521

00:31:45,820 --> 00:31:46,654
Lo so.

522

00:32:18,019 --> 00:32:21,230
È così che funziona...
Quando parti, qualcuno annuncia:

523

00:32:21,314 --> 00:32:22,941
"Ehi, stiamo per decollare,

524

00:32:23,024 --> 00:32:24,817
quindi allacciate le cinture."

525

00:32:24,901 --> 00:32:27,445
O, per esempio: "Ehi, se devi fare pipì,

526

00:32:27,528 --> 00:32:30,156
devi farlo ora, perché ci vorrà un po'..."

527

00:32:30,239 --> 00:32:31,741
Stavamo bene, non ascoltarlo.

528

00:32:31,824 --> 00:32:34,494

No. Tu stavi bene!

Io ho resistito a malapena.

529

00:32:34,577 --> 00:32:36,579

È come se avessi le pinne.

530

00:32:38,414 --> 00:32:40,375

Bentornato. Sei in convalescenza.

531

00:32:44,629 --> 00:32:45,546

Ehi, Penny...

532

00:32:46,130 --> 00:32:47,590

Ottimo lavoro, comunque.

533

00:32:48,424 --> 00:32:49,258

L'hai letto?

534

00:32:49,342 --> 00:32:52,011

Ma certo. Non l'hanno fatto tutti?

535

00:32:53,930 --> 00:32:55,890

Hai una parte preferita?

536

00:32:57,642 --> 00:33:01,688

C'era una battuta,
non ricordo com'era esattamente, ma...

537

00:33:03,231 --> 00:33:04,691

Aspetta! Ora ricordo.

538

00:33:05,775 --> 00:33:07,819

"L'ironia di tutto questo..."

539

00:33:07,902 --> 00:33:10,279

è che sono quasi morta
cercando di andare

540

00:33:10,363 --> 00:33:11,864

dove non volevo andare."

541

00:33:12,740 --> 00:33:16,119

Quelle parole...

mi sono rimaste impresse.

542

00:33:17,704 --> 00:33:19,789

Non volevi lasciare la Terra?

543

00:33:20,540 --> 00:33:23,167

- Non ha più importanza.

- Certo che ce l'ha.

544

00:33:23,251 --> 00:33:26,170

Hai mai pensato di... restare indietro?

545

00:33:26,254 --> 00:33:27,380

Da sola?

546

00:33:27,463 --> 00:33:30,258

Mi sei sempre sembrata una

che sa badare a se stessa.

547

00:33:30,341 --> 00:33:32,051

Non me l'avrebbero permesso.

548

00:33:32,135 --> 00:33:35,471

E mi sembri anche una

che non ha bisogno del permesso.

549

00:33:37,515 --> 00:33:39,267

Comunque, vai a riposarti.

550

00:33:39,767 --> 00:33:41,728

Ti spiace se me lo tengo?

551

00:33:42,562 --> 00:33:45,023

È l'unica cosa a bordo

che non ho letto tre volte.

552

00:33:47,108 --> 00:33:49,277

Certo. Sì, grazie di averlo letto.

553

00:33:49,944 --> 00:33:50,987
Piacere mio.

554

00:34:07,920 --> 00:34:09,297
Ti ho portato una cosa.

555

00:34:13,134 --> 00:34:14,052
Io ho il mio.

556

00:34:14,552 --> 00:34:15,553
È di mamma.

557

00:34:15,636 --> 00:34:17,263
E perché lo dai a me?

558

00:34:17,346 --> 00:34:20,558
Ha fatto un paio di foto
dei simboli che abbiamo visto.

559

00:34:20,641 --> 00:34:21,976
Magari ti interessano.

560

00:34:22,977 --> 00:34:25,313
- Grazie!
- Hai pubblicato il mio libro.

561

00:34:25,396 --> 00:34:28,775
Se questo non vale un piccolo furto,
non so cosa potrebbe.

562

00:34:30,651 --> 00:34:31,486
Penny?

563

00:34:38,618 --> 00:34:40,620
Se il robot non riesce a trovarci,

564

00:34:41,913 --> 00:34:42,997
io troverò lui.

565

00:34:46,584 --> 00:34:47,418

Bene.

566

00:35:09,565 --> 00:35:11,025
Hai idea di cosa sia?

567

00:35:11,818 --> 00:35:12,902
Ci sto lavorando.

568

00:35:21,035 --> 00:35:22,245
Che cos'è?

569

00:35:22,703 --> 00:35:23,704
Non saprei.

570

00:35:31,420 --> 00:35:32,421
È grande.

571

00:35:32,839 --> 00:35:34,590
- Forse un meteorite.
- Certo.

572

00:35:34,674 --> 00:35:37,093
Fammi indovinare,
è diretto verso di noi.

573

00:35:37,635 --> 00:35:38,469
No, invece.

574

00:35:40,555 --> 00:35:41,556
Che succede?

575

00:35:41,889 --> 00:35:44,183
Niente, non è un allarme, è...

576

00:35:48,521 --> 00:35:49,939
È una traccia audio.

577

00:35:50,022 --> 00:35:53,234
Ogni astronave ha una marchiatura sonica

578

00:35:53,317 --> 00:35:55,153

che la identifica nello spazio.

579

00:35:55,570 --> 00:35:57,613
E allora, di chi è questa?

580

00:35:59,031 --> 00:35:59,866
È...

581

00:36:03,035 --> 00:36:03,995
È la Resolute.

582

00:36:05,246 --> 00:36:07,582
- È la Resolute!
- È la Resolute!

583

00:36:07,707 --> 00:36:08,624
Cosa? È vicina?

584

00:36:08,708 --> 00:36:11,586
No, non particolarmente,
ma possiamo arrivarci.

585

00:36:12,336 --> 00:36:13,254
Non ci credo!

586

00:36:16,424 --> 00:36:18,009
Forza, gente. Vai, Pen!

587

00:36:18,092 --> 00:36:19,844
Forza, ragazzi. Andiamo.

588

00:36:19,927 --> 00:36:21,554
- Ci muoviamo.
- Andiamo!

N SERIES

L O S T I N S P A C E



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.